



**Un boletín bilingüe sobre los ministerios de la Iglesia Episcopal Dominicana
A bilingual newsletter about the ministries of the Episcopal Diocese of the
Dominican Republic
Mayo de 2021 | May 2021**

Ministerio Canasta de Lázaros | Lazarus Basket Ministry
Rdo. P. Diego Sabogal

Ministerio Canasta de Lázaros. Hoy se entregó a cada asistente una funda multi usos con las provisiones. Este regalo fue posible por una campaña de la congregación de la Catedral Epifanía donde cada feligrés compraba dos de estos artículos y donaba uno para estos fines. Dios bendiga su caridad y solidaridad. Una congregación movida por el Espíritu...



Lazarus Basket Ministry. Today each attendee was given a multipurpose bag with supplies. This gift was made possible by a campaign of the Epiphany Cathedral



congregation where each parishioner bought two of these items and donated one for this purposes. May God bless their charity and solidarity. A congregation moved by the Spirit...

**Iglesia Episcopal Santo Nombre de Jesús
Distrito Municipal de Catalina, Bani, Provincia Peravia**

***Holy Name of Jesus Episcopal Church
Catalina Municipal District, City of Bani, Province of Peravia***

Por Alexander Carmona

11 de mayo de 2021



Construcción de una puerta para el cerco perimetral
Construction of a gate for the perimeter fence

Estamos en Pascua y ya se aproxima el gran Pentecostés, festividad que nos sigue llenando del Espíritu Santo y de esperanza. En este tiempo seguimos caminando junto al Señor, reflexionando sobre el verdadero significado del sacrificio de amor echo en la cruz y sobre la promesa de de Jesús de enviarnos un consolador que siempre nos acompañe, el Espíritu Santo; por esto la feligresía de Santo Nombre de Jesús mantiene la fe y la esperanza de ver su templo construido y más ahora que los trabajos de la verja perimetral de la propiedad de la iglesia han finalizado y nuestro Obispo Diocesano ha ordenado la construcción de dos portones de metal perimetral para una mejor seguridad del terreno y a pesar de que estamos en pandemia y no se tienen todos los recursos económicos, se nos empezará a construir una capilla en donde estaremos más seguros y ya no tendremos que guardar en otros hogares los utensilios propios de la iglesia.

We are at Easter and the great Pentecost is approaching, a holiday that continues to fill us with the Holy Spirit and hope. At this time we continue walking with the Lord, reflecting on the

true meaning of the sacrifice of love made on the cross and on Jesus' promise to send us a comforter who always accompanies us, the Holy Spirit. For this reason the congregation of Santo Nombre de Jesús maintains the faith and hope of seeing its temple built and even more so now that the work of the perimeter fence of the church property has finished and our Diocesan Bishop has ordered the construction of two metal perimeter gates for better security of the land. Despite the fact that we are in a pandemic and do not have all the economic resources, we will begin to build a chapel

where we will be safer and we will no longer have to store the utensils of the church in other locations.

Esta noticia de la construcción de la capilla y el avance de los portones, ha llenado alegría a la comunidad Episcopal de Catalina y sus moradores, esto debido a todas las oraciones que hemos venido realizando para que este proyecto sea una realidad.

This news of the construction of the chapel and the progress of the gates has filled the Episcopal community of Catalina and its inhabitants with joy due to all the prayers that we have been making so that this project becomes a reality.



Un servicio de adoración en la tierra para el proyecto. | *A worship service on the land for the project.*

Esta construcción de los portones y la pronta construcción de nuestra capilla, representan el principio de lo que será la construcción del templo en un futuro. Mantenemos la fe y la esperanza de que esto que hemos soñado y anhelado por muchos años se va a materializar.

This construction of the gates and the early construction of our chapel represent the beginning of what will be the construction of the temple in the future. We maintain the faith and hope that what we

have dreamed of and longed for for many years is going to materialize.

Seguimos orando con el propósito de que Dios todopoderoso continúe bendiciendo a la comunidad, al Rvdmo. Moisés Quezada Mota, al Rvdo. P. Vicente Peña y y nuestros amigos de la Diócesis Episcopal del Suroeste de Florida, por su fructífera y bendecida gestión.

We continue to pray that Almighty God continues to bless the community, the Rt. Rev. Moisés Quezada Mota, the Rev. P. Vicente Peña and our friends in the Episcopal Diocese of Southwest Florida for their fruitful and blessed management of this project.

La Agrupación Nacional de las Mujeres de la Iglesia Episcopal Dominicana (MIED) realizó su Convención Diocesana No. 60, el Sábado 1ro de Mayo del año 2021. | The National Convention of the Women of the Episcopal Diocese of the Dominican Republic (MIED) held its 60th Convention on Saturday, May 1, 2021.
Rdo. P. Sandino Sánchez

MUJERES IGLESIA EPISCOPAL DOMINICANA (MIED)
Tema:
Como Iglesia movida por el Espíritu, que confiando en Dios alentamos la esperanza.
Lema:
 Romanos 15:13
En la incertidumbre, nuestra fe y la esperanza están puestas en Dios.
Día: 1-Mayo-2021
Lugar: Centro Diocesano
Hora: 8:30 A.M.
Vía: zoom
60 Convención Anual De Mujeres Episcopales

Debido a la situación sanitaria en la que nos encontramos (Covid 19), esta Convención de Mujeres Episcopales No.60 se realizó online con la participación del Rdm. Moisés Quezada Mota, Obispo Diocesano, así como de la Directiva Nacional de manera presencial en el Centro de Conferencias Obispo Holly en Santo Domingo.

Due to the health situation in which we find ourselves (Covid 19), this Convention of Episcopal Women No. 60 was held online with the participation of the Rt. Rev. Moisés Quezada Mota, Diocesan Bishop, as well

as the National Board in person at the Bishop Holly Conference Center in Santo Domingo.

El evento se inició a las 8:45 A. M. con la celebración de la Santa Eucaristía presidida por el Rdm. Moisés Quezada Mota, quien también fue el predicador, en la capilla San Juan Evangelista, siendo transmitida por Facebook Live, con una audiencia superior a las 200 personas.

The event started at 8:45 AM. M. with the celebration of the Holy Eucharist presided over by the Rt. Rev. Moisés Quezada Mota, who was also the preacher, in the San Juan Evangelista chapel, being transmitted by Facebook Live, with an audience of more than 200 people.

Concluida la Santa Eucaristía, Francisca Canela, Coordinadora Nacional de la MIED, declaró abierta la Convención con palabras de agradecimiento y bienvenida.

After the Holy Eucharist, Francisca Canela, MIED National Coordinator, declared the Convention open with words of gratitude and welcome.

Diana Rosario, fungiendo como Maestra de Ceremonia, dio la bienvenida a la mesa directiva conformada por el Rvdm. Moisés Quezada Mota, Obispo Diocesano;

Francisca Canela, Coordinadora Nacional de la MIED; Ven. P. Augusto Sandino Sánchez, Capellán de la MIED y Katherin Morla Hughes, Secretaria de la MIED.

Diana Rosario, serving as Master of Ceremony, welcomed the board of directors made up of the Rt. Moisés Quezada Mota, Diocesan Bishop; Francisca Canela, MIED National Coordinator; The Ven. Augusto Sandino Sánchez, MIED Chaplain and Katherin Morla Hughes, MIED Secretary



Delegadas en San Esteban | *Delegates at San Esteban*

Anunció la reflexión, a cargo de la Licda. Joseline Isa de Pérez, miembro de la Parroquia Ayudada San Esteban con el Tema: Como Iglesia movida por el Espíritu, que confiando en Dios alentamos la Esperanza. Y el Lema: Entre la incertidumbre, nuestra Fe y Esperanza están puestas en Dios. Romanos 15:13.

Then she announced the reflection, by Joseline Isa de Pérez, member of the Saint Stephen Helped Parish with the theme: As a Church moved by the Spirit, trusting in God we encourage Hope. And the Motto: Amid uncertainty, our Faith and Hope are placed in God. Romans 15:13. Once the reflection was finished, the hymn "I am a Woman" was sung in the voices of the Lord Nice Girls (Santa Cruz Mission), through a video.

Una vez terminada la reflexión, fue cantado el himno “Yo soy Mujer”, en las voces de las Chicas Nice del Señor (Misión Santa Cruz), mediante un video.



Delegadas en Puerto Plata | *Delegates in Puerto Plata*

Once the reflection was finished, the hymn "I am a Woman" was sung in the voices of the Lord Nice Girls (Santa Cruz Mission), through a video.

La Coordinadora Nacional de la MIED, dio lectura a su mensaje a todas las personas participantes de manera presencial como virtual. Destacó que las mujeres seguiremos asumiendo nuestro compromiso en nuestras congregaciones locales, a nivel regional y diocesano.

The MIED National Coordinator read his message to all the participants in person and online. He stressed that women will continue to assume our commitment in our local congregations, at the regional and diocesan levels.



We need a caption here

Después de hacer los ajustes técnicos necesarios para que todas las delegadas con voz y voto se identificaran con sus nombres y apellidos, así como el nombre de la congregación a la que pertenecen, se procedió al pase de lista y comprobación de quórum. Para esta Convención hubo 53 delegadas más 13 miembros de la directiva, para un total 66 personas con derecho a voz y voto.

After making the necessary technical adjustments so that all the delegates with voice and vote were identified with their names and surnames, as well as the name of the congregation to which they belong, the roll call and quorum check was carried out. For this Convention there were 53 delegates plus 13 board members, for a total of 66 people with the right to speak and vote.

La agenda fue sometida a la asamblea por la Coordinadora Nacional y aprobada tanto por las delegadas como por los demás miembros de la directiva. Para el recibimiento de los informes de la Directiva, no se leyeron y se aceptaron a título para ser incluidos en el Anuario.

The agenda was submitted to the assembly by the National Coordinator and approved both by the delegates and by the other members of the board. For the receipt of the reports of the Board, they were not read and they were accepted as a title to be included in the Yearbook.

La tesorera de la MIED, dio lectura al presupuesto para el año 2021. Este fue aprobado.



We need a caption here

The MIED treasurer read the budget for 2021. It was approved.

A renglón seguido la Coordinadora Nacional de la MIED presentó a las mujeres escogidas por los arcedianatos para ocupar la función de Coordinadoras Regionales de cada uno, para ser ratificadas por la Convención Diocesana para el trienio 2021-2023. Con el voto unánime de todas las delegadas, fue ratificada esta escogencia de los arcedianatos. Se procedió a elegir a la Coordinadora de la

Pastoral Social. Luego se eligió a la delegada y suplente ante la Convención Diocesana No.64 de la Iglesia Episcopal Dominicana en Febrero del 2022.

Next, the National Coordinator of the MIED presented the women chosen by the 5 deaneries to occupy the function of Regional Coordinators of each one, to be ratified by the Diocesan Convention for the triennium 2021-2023. With the unanimous vote of all the delegates, was ratified. Then the Coordinator of Social Pastoral was elected. The delegate and alternate were then elected to the 64th Diocesan Convention of the Dominican Episcopal Church in February 2022.

Fue electa como Coordinadora Nacional entrante en el año 2022 La Licda. Iris Margarita Mercedes de García, Iglesia la Anunciación.

Iris Margarita Mercedes de García, a member of the Episcopal Church of the Annunciation was elected as the incoming National Coordinator in 2022.

Luego el Rdm. Moisés Quezada Mota, Obispo Diocesano, hizo el rito de instalación de las integrantes de la nueva Junta Directiva Nacional de la MIED.

Then the Rt. Rev. Moisés Quezada Mota, Diocesan Bishop, performed the installation rite of the members of the new National Board of Directors of MIED.

Una fotografía más... | *One more photograph...*



Los alumnos del Colegio Profesora Laura Morrow de Jimaní homenajearon a sus madres con cartels
 | *The students at the Profesora Laura Morrow School in Jimaní honored their mothers with posters*



Iglesia Episcopal Dominicana
The Episcopal Diocese of the Dominican Republic

<https://iglepidom.org>
<https://facebook.com/iglepidom>
<https://instagram.com/iglepidom>

Un boletín bilingüe sobre los ministerios de la Iglesia Episcopal Dominicana
A bilingual newsletter about the ministries of the Episcopal Diocese of the Dominican Republic

(809) 688-6016
 (809) 686-7943
info@iglepidom.org

Para obtener información sobre los equipos de misión | *For information about mission teams:*
 Miquea Santivil Luis
missionteam@iglepidom.org